

Legislation (Procedure, Publication and Repeals) (Wales) Bill

Bilingual Glossary

Bil Deddfwriaeth (Gweithdrefn, Cyhoeddi a Diddymiadau) (Cymru)

Geirfa Ddwylieithog

November 2024 | Tachwedd 2024

This Bilingual glossary has been prepared by Senedd Research and the Translation and Reporting Service.

Paratowyd yr eirfa ddwyieithog hon gan Wasanaeth Ymchwil y Senedd a'r Gwasanaeth Cyfieithu a Chofnodi.



Terms within the Bill | Termau a ddefnyddir yn y Bil

Accessibility of Welsh law	Hygyrchedd cyfraith Cymru
Annul	Annilysu
Assembly Measure	Mesur Cynulliad
Certified copy	Copi ardystiedig
Clerk of Senedd Cymru	Clerc Senedd Cymru
Composite instrument	Offeryn cyfansawdd
Devolved Welsh authority	Awdurdod Cymreig datganoledig
Dual column printed format	Fformat dwy golofn printiedig
In force	Mewn grym
Joint instrument	Offeryn ar y cyd
King's Printer for Wales	Argraffydd y Brenin ar gyfer Cymru
King's Printer of Acts of Parliament	Argraffydd Deddfau Seneddol y Brenin
Lay before the Senedd	Gosod gerbron Senedd Cymru
Local instrument	Offeryn lleol
Official print	Print swyddogol
Order in Council	Gorchymyn yn y Cyfrin Gyngor
Post-commencement enactment	Deddfiad ôl-gychwyn

Pre-commencement enactment	Deddfiad cyn-gychwyn
Revoke	Dirymu
Road traffic orders	Gorchmynion traffig ffyrdd
Senedd annulment procedure	Gweithdrefn annilysu'r Senedd
Senedd approval procedure	Gweithdrefn gymeradwyo'r Senedd
Senedd confirmation procedure	Gweithdrefn gadarnhau'r Senedd
Special Senedd procedure	Gweithdrefn arbennig y Senedd
Standing Orders	Rheolau Sefydlog
Statutory instrument	Offeryn statudol
Transitional or saving provisions	Darpariaethau trosiannol neu ddarpariaethau arbed
Welsh Ministers	Gweinidogion Cymru
Welsh Statutory Instrument	Offeryn Statudol Cymreig

Standard Terms - Geirfa safonol

Before legislation is introduced

Consultation

Draft Bill

Green Paper

Pre-legislative scrutiny

White Paper

Cyn cyflwyno deddfwriaeth

Ymgynghoriad

Bil drafft

Papur Gwyrdd

Craffu cyn y broses ddeddfu

Papur Gwyn

Introduction of Senedd legislation

Act of the Senedd

As introduced

Bill introduction

Explanatory Memorandum

Explanatory Notes

Financial Resolution

Impact Assessment

Legislative competence

Period of intimation

Cyflwyno deddfwriaeth gan y Senedd

Deddf gan y Senedd

Fel y'i cyflwynwyd

Cyflwyno'r Bil

Memorandwm Esboniadol

Nodiadau Esboniadol

Penderfyniad Ariannol

Asesiad Effaith

Cymhwysedd deddfwriaethol

Cyfnod hysbysu

Purpose and intended effect of the legislation	Diben y ddeddfwriaeth a'r effaith y bwriedir iddi ei chael
Regulatory Impact Assessment (RIA)	Asesiad Effaith Rheoleiddiol
Report stage	Cyfnod adrodd
Royal Assent	Cydsyniad Brenhinol
Stage 1 - Committee considerations of general principles	Cyfnod 1 - Pwyllgor yn trafod yr egwyddorion cyffredinol
Stage 1 - Debate in Plenary on general principles	Cyfnod 1 - Dadl yn y Cyfarfod Llawn ar yr egwyddorion cyffredinol
Stage 2 - Committee consideration of amendments	Cyfnod 2 - Pwyllgor yn ystyried y gwelliannau
Stage 3 - Plenary consideration of amendments	Cyfnod 3 - y Cyfarfod Llawn yn ystyried y gwelliannau
Stage 4 - Passing of the Bill in Plenary	Cyfnod 4 - Pasio'r Bil yn y Cyfarfod Llawn
Short title	Enw byr

Westminster Legislation

Act of Parliament

Legislative Consent Memorandum

Legislative Consent Motion

UK Statutes

Deddfwriaeth San Steffan

Deddf Seneddol

Memorandwm Cydsyniad
Deddfwriaethol

Cynnig Cydsyniad Deddfwriaethol

Statudau'r DU

Other general legislative terms

Termau deddfwriaethol cyffredinol eraill

Affirmative / Negative procedure

Gweithdrefn Gadarnhaol / Negyddol

Amend

Diwygio

Amendment(s)

Gwelliant/gwelliannau

Bill Summary

Crynodeb o'r Bil

Consequential Amendments

Diwygiadau canlyniadol

Delegated powers

Pwerau dirprwyedig

Enacted, enactment

Deddfu, deddfiad

Guidance

Canllawiau

Legislative framework

Fframwaith deddfwriaethol

Member in charge (of the Bill)

Aelod sy'n gyfrifol (am y Bil)

Minor Amendments

Mân ddiwygiadau

Order

Gorchymyn

Post-legislative scrutiny

Craffu ôl-ddeddfu

Provision(s)

Darpariaeth(au)

Regulations

Rheoliadau

Repeal

Diddymu/Diddymiad

Resolution

Penderfyniad

Schedule	Atodlen/rhestr
Section	Adran
Statement of policy intent	Datganiad o fwriad y polisi
Statutory framework	Fframwaith statudol
Statutory instrument	Offeryn statudol
Statutory requirement	Gofyniad statudol
Subordinate legislation	Is-ddeddfwriaeth
Sunrise clause	Cymal 'codiad haul'
Sunset clause	Cymal machlud
Transitional costs	Costau pontio
Transitional provisions	Darpariaethau trosiannol
